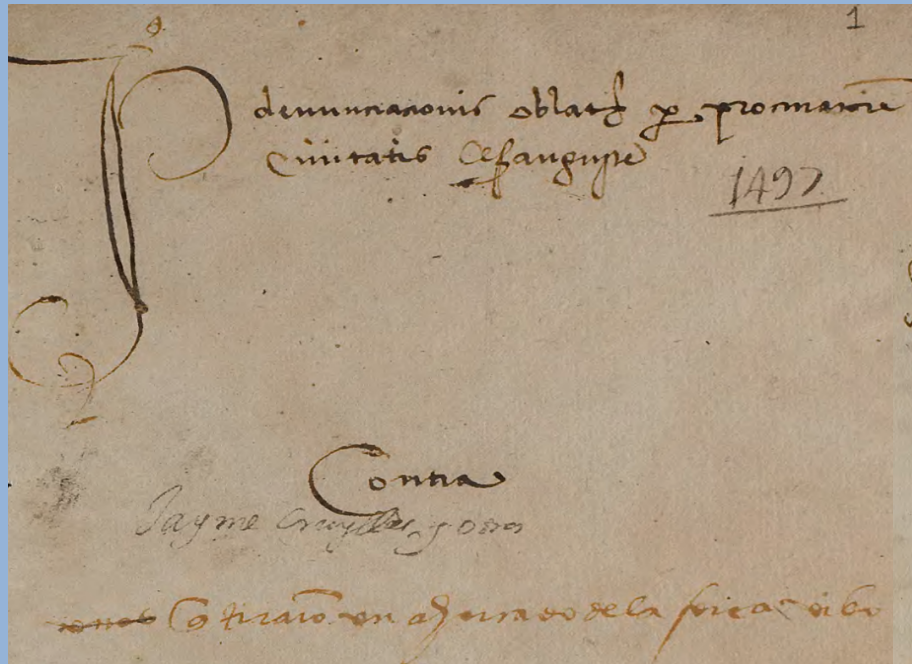
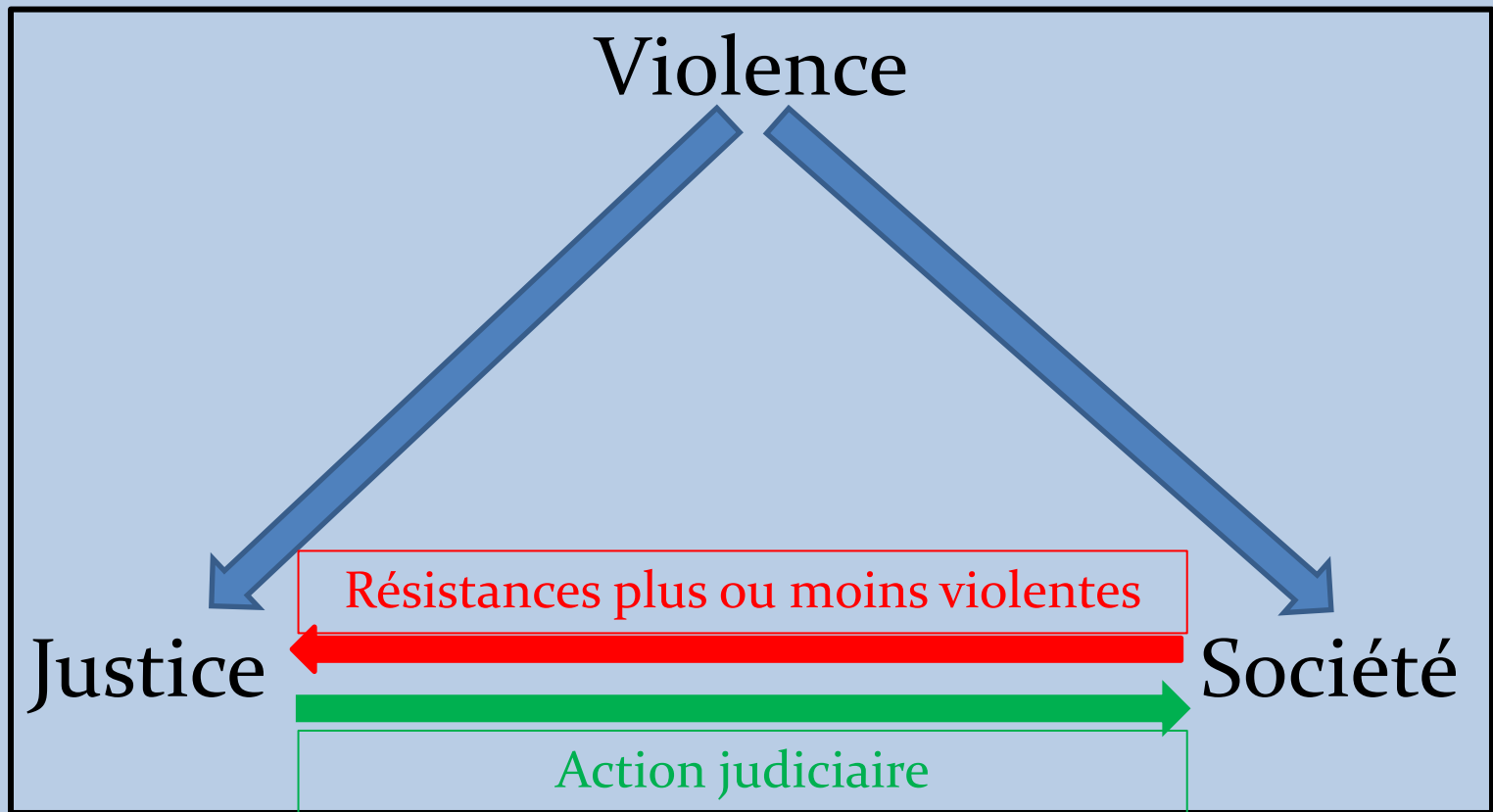


Résistance et justice à Saragosse : le cas de la prise au corps (XV^e – début XVI^e siècle)

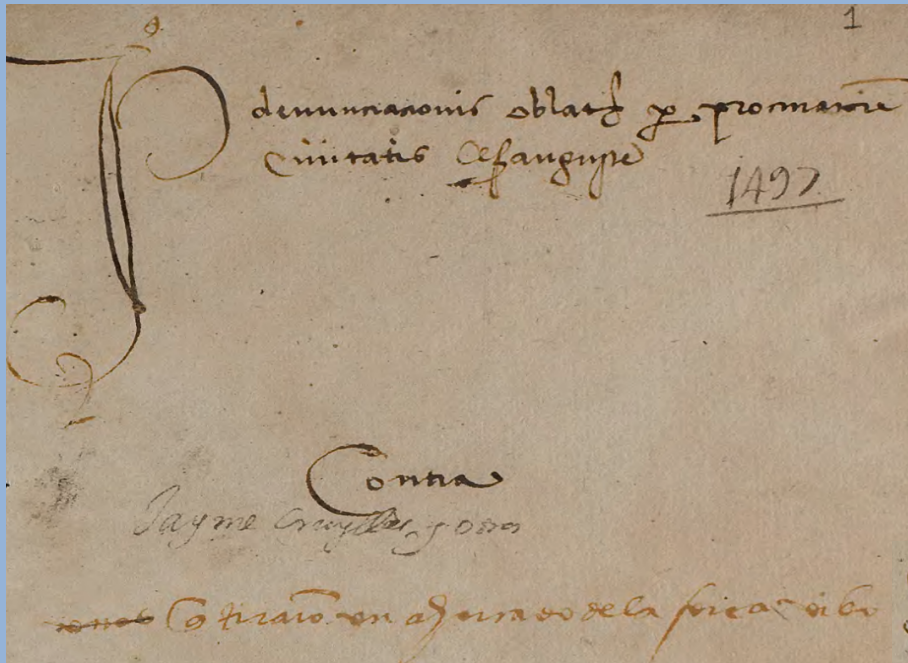


Nra la pefanno d' vosotras los nuy mag^{os} senores do
pedro torrellas don johan delo naya don johan d' lezes
don miguel d' villamero. Jmados enel anyo pnt delo
mdar d' aragora. rompens @ rompere johan ce po nuy
proy Jmado @ arri d' los Jmados aprel n'ello fo nullo
@ n'uficar delo d'ira mdar d' aragora. e fnglas de
aglla rom n'uficar or de p'airas el gnot enel d'iro rothe
d'ye d' p'oflo d'ye y denuncando p'oflo romn. d' d'ffno
solman d' tenados. Jayne Cuyllas. johan grand. pedro
pellin. johan d' villamero. Jemo d' obados. moire
pando el padero. moire ffeando el padero. johan
d' farizo. miguel d' fassa. moire pedro el fcamero



- Privation de la liberté de mouvement.
- Remise en question de l'honneur de la personne visée.

L'affaire des bonnetiers de Saragosse...



AHMZ : Archivo histórico municipal de
Zaragoza. Caja n°7286, n° 173.

- *Informatio & investigatio* = les 2 phases du procès.

- Information menée par les jurats pour déterminer la culpabilité des prévenus.
- Dossier transmis au zalmedina, (juge ordinaire pour les causes civiles et criminelles) si les accusés sont reconnus coupables pour être jugés.

Nra la presencia d'vosotros los muy mag^{os} señores de
pedro torrellas don johan dela maza don johan d' lezes
don miguel d' villamena jnados en el anyo pñm de lo
mosa d' aragora rompeno rompeno johan ceponoz
pro jnado caros de los jnados apñal nñello fo rillo
comfisan de lo dñra maza d' magora e fñglas de
aglla romfisaner en de parinos el gñol en el dñro nñob
dñe d' dñello dñe y dñenando dñello romn d' dñello
dñman d' tenados. jayne romfillas. johan grand. pedro
pellin. johan d' villamena yerno d' robados. magre
fñando el padero. magre fñando el padero. johan
d' farizo. miguel d' fñlla. magre pedro el fñameno

I- La violence légale de l'action judiciaire

A) Une violence justifiée par la justice

en deliberacion sobre la absolucion o condemnacion de aquel fue remendo a los cinco juristas por el Rey nro senyor y corte general sobre lo criminal electos y puestos con el consejo de los quales el dicho Calm condennó al dicho Joan Ortiz a morir en la forca, assi et en tal manera que a las dichas exzemas y naturales fuese fuese y morriese. Et assi la dicha sentencia por el dicho Calm dada in plena curia ffue el dicho Joan Ortiz condennado levado por el morrodevacas con el cabestro al cuello y con los corredores cri dandodelante del publicament la dicha sentencia y de y tras dello yendo el lugarteny de Calm con otras offi nros y personas de la dicha Ciudad more solito por las carreras publicas y assuetas de la dicha ciudad y fue reado a la forca del mercado de la pñe ciudad y por el dicho morrodevacas fue puesto en la secalera y estava arrimada a la dicha forca del mercado en pñe del lugarteny de Calm y otros otros offi que aca en tal manera mandando exzemas y la dicha sentencia y queriendo el dicho morrodevacas a la buelta al dicho condennado y derribarlo de la secalera

AHMZ n°173, 5r, 1497,

Extrait de la déposition du procureur Johan Cepero.

« [l'affaire, demeurant] en délibération sur l'acquittement ou la condamnation de celui-ci, a été résolue par les cinq juristes, par le roi notre seigneur et la corte générale [...] ainsi, ladite sentence a été donnée en public par ledit zalmedina. Ledit Johan Ortiz a été condamné à être pendu par le bourreau par le licol autour du cou et les corredores les précédaient en criant publiquement ladite sentence et ils étaient suivis par le lieutenant du zalmedina accompagné des autres officiers notables et des personnes de ladite ville par les chemins publics de ladite ville. [...] ».

« [el negocio quedando] en deliberacion sobre la absolucion / o condemnacion de aquel fue remendo a los cinco juristas por el rey nostro senyor y corte generales [...] la dicha sentencia por el dicho çalmedina dada in plena curia ffue el dicho Joan Ortiz condennado levado por el morrodevacas con el cabestro al cuello y con los corredores cridando delante del publicament la dicha sentencia y de los yendo el lugarteny de çalmedina con otros oficiales notables y personas de la dicha ciudad more solito por las carreras publicas y assuetas de la dicha ciudad [...] ».

« [...] un dénommé Joan Ortiz,
bonnetier habitant ladite ville en
raison de **vols, de trahison et délits**
qu'il avait commis dans la présente
ville de Saragosse [...] »

« [...] uno llamado Johan Ortiz
bonetero quondam habitante
de la dicha ciudat por cierto
furto prodicion y delictos por
el cometidos en la presente
ciudat de Çaragoça [...] »

Yo @presente ante vno llamado Johan Ortiz bonetero q ha
bido de la dicha ciudat por certo furto prodicion y delictos
por el to mentos en la presente ciudat de Çaragoça fue

AHMZ n°173, 5r, 1497,
Extrait de la déposition du procureur Johan Cepero.

I- La violence légale de l'action judiciaire

B) La violence physique de la peine capitale

- Robert JACOB, « Licteurs, sergents et gendarmes : pour une histoire de la main-forte », Dolan Claire, *Entre justice et justiciables : les auxiliaires de la justice du Moyen Âge au XX^e siècle*, 2005, p. 37-54 :
 - « une condition élémentaire du fonctionnement de la justice dans les États modernes », p. 38.

cōdeliberaciōn sobre la aboliciōn o condeñmāto de aquel
 fue remendo a los cinco juristas por el Rey nro señor y
 corregidores sobre lo condeñmado electos y puestas con el dicho
 dñs quales el dicho Calm condeñmo al dicho Joan ortiz
 a enforcarlo en la forza assi et en tal manera que aly
 sus dias extremos y naturales fenesciese y moriesse
 Et así la dicha sentencia por el dicho Calm dada suplena
 curia fue el dicho Joan ortiz condeñmado levado por el
 morrodevacas con el cabestro al cuello y con los corredores
 dando delante del pñtamento la dicha sentencia y de y mas dello
 yendo al lugar de Calm con otros off nros y personas de
 dicha ciudad more folto por las causas pñtas y asse
 ras dñs dicha ciudad y fue traído a la forza del mercado
de la pñta ciudad y por el dicho morrodevacas fue puesto
en la scalera y estava arrimada a la dicha forza
 del mercado curpua del lugar de Calm y de los
 otros off que aly stavan mandando exsegr y la dicha
 sentencia y quisiendo el dicho morrodevacas dar la vuelta al dicho
 condeñmado y derribarlo de la scalera

AHMZ n°173, 5r, 1497,

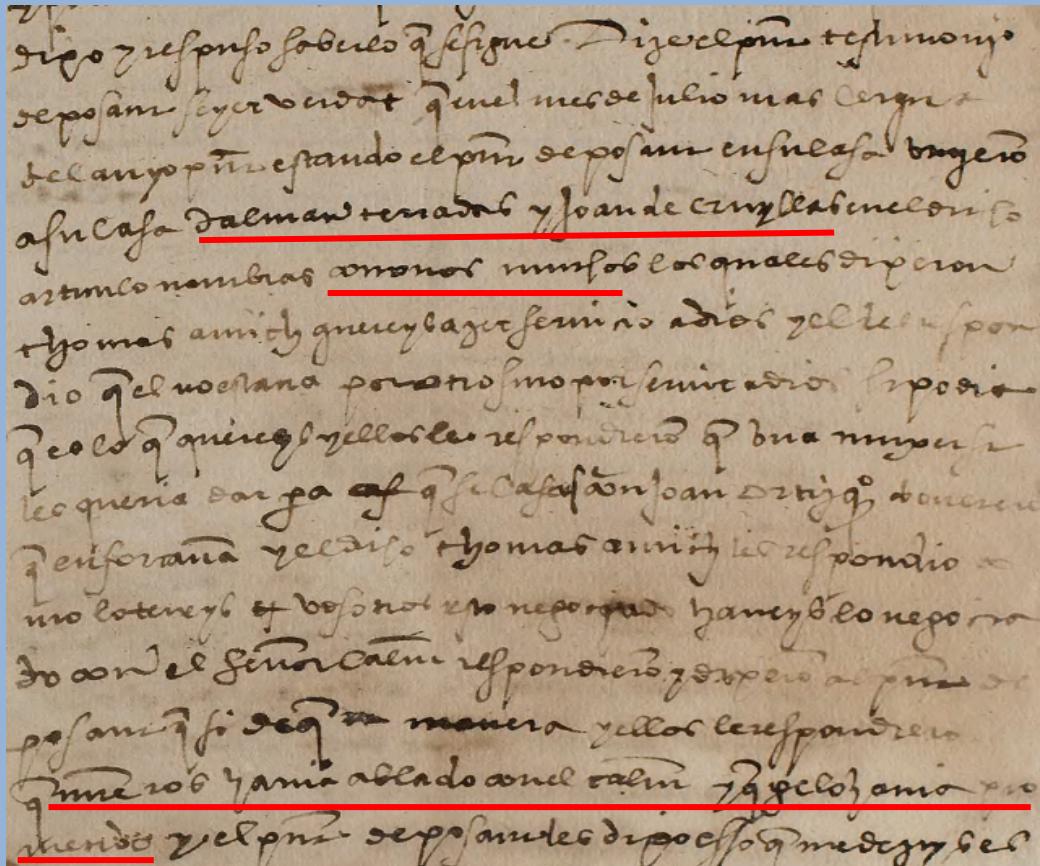
Extrait de la déposition du procureur Joan Cepero.

« ledit zalmedina a condeñmado ledit Joan
 Ortiz a être attaché au gibet de telle façon
 qu'à partir de ce moment-là il connût ses
 derniers jours et mourût. [...] Ledit Johan
 Ortiz a été condeñmado a être pendu par le
 bourreau par le licol autour du cou [...] Il a
 été traîné au gibet du marché de la présente
 ville et, par le dit bourreau, a été installé sur
l'échelle qui était attachée au dit gibet du
 marché en présence du lieutenant du
zalmedina et des autres officiers qui avaient
 été mandés ici pour exiger ladite sentence en
 voulant que le dit bourreau retourne le dit
 condeñmado et le fasse tomber de l'échelle... »

« el dicho çalmedina condeñmo al dicho
 Joan Ortiz a enforcarlo en la forza assi et en
 tal manera que ally sus dias extremos y
 naturales fenesciese y moriesse. [...] el
 dicho Joan Ortiz condeñmado levado por el
 morrodevacas con el cabestro al cuello [...] y
 fue traído a la forza del mercado de la
 presente ciudad y por el dicho morrodevacas
fue puesto en la scalera que estava arrimada
 a la dicha forza del mercado en presencia del
lugarteniente de çalmedina y de los otros
 oficiales que ally stavan mandando
 exsegr la dicha sentencia y quisiendo el
 dicho morrodevacas dar la vuelta al dicho
condeñmado y derribarlo de la scalera... »

II- Une résistance légale et pacifique négociée en amont

A) Une sentence renégociée après sa promulgation



Dize el present testimonio depositant
seyer verdat que [...] Dalmau Terradas y Joan de Cruyllas [...] sont venus accompagnés
de nombreux autres [...] Ils lui
répondirent qu'il le pouvait en
donnant une femme pour qu'elle
épouse Joan Ortiz, le bonnetier qui
devait être pendu. [...] Ils lui
répondirent que maître Ros avait parlé
avec le zalmedina et qu'il le leur avait
promis. »

AHMZ n°173, 17r, 1497,

Extrait de la déposition de Thomas Amich.

« Le présent témoin déposant
[Thomas Amich] déclare qu'il était vrai
que [...] Dalmau Terradas et Joan de
Cruyllas [...] sont venus accompagnés
de nombreux autres [...] Ils lui
répondirent qu'il le pouvait en
donnant une femme pour qu'elle
épouse Joan Ortiz, le bonnetier qui
devait être pendu. [...] Ils lui
répondirent que maître Ros avait parlé
avec le zalmedina et qu'il le leur avait
promis. »

« Dize el present testimonio depositant
seyer verdat que [...] Dalmau Terradas y
Joan de Cruyllas [...] con otros muchos
[...] ellos le respondieron que maestro
Ros havia ablado con el çalmedina y
que se lo havia prometido. »

B) Une stratégie non violente de la part des bonnetiers



« ainsi [le bourreau] au moment où il disait “Je crois en Dieu”, vit venir une femme du *partido* laquelle amenait avec elle des hommes, lesquels le présent déposant ne connaît pas, ladite femme en criant qu’on le [Joan Ortiz] lui donne pour mari et toute la foule se mit à crier “Relâche-le ! Relâche-le !” et le lieutenant criait “Pousse-le ! Pousse-le !” »

« asi estando diziendo credo in deum vio
venir una muxer del partido la qualquiere
trayan unos hombres los quales el
present depositant no conosco cridando
la dicha muxer que se le dasen por
marido y todo el pueblo estava cridando
suelto suelto y en esto estando dizia el
lugarteniente deribalo deribalo »

- Jacqueline HOAREAU-DODINAU, « La jeune fille, le roi et le pendu : à propos de la grâce par mariage », *Cahiers de l'Institut Anthropologique juridique*, n°3, 1999, p. 353-372.
- —, « Une demande en mariage sous la potence : La Souterraine, 1416 », *Mémoires de la Société des Sciences Naturelles et Archéologiques de la Creuse*, n°47, 2001, p. 502-510.
- « La demande en mariage ne suffit donc pas à stopper définitivement la machine judiciaire. Le condamné est simplement mis en situation de demander rémission ; le roi reconnaît simplement un pouvoir d'intercession à la jeune fille, la faculté de “redonner la vie”. », p. 504.

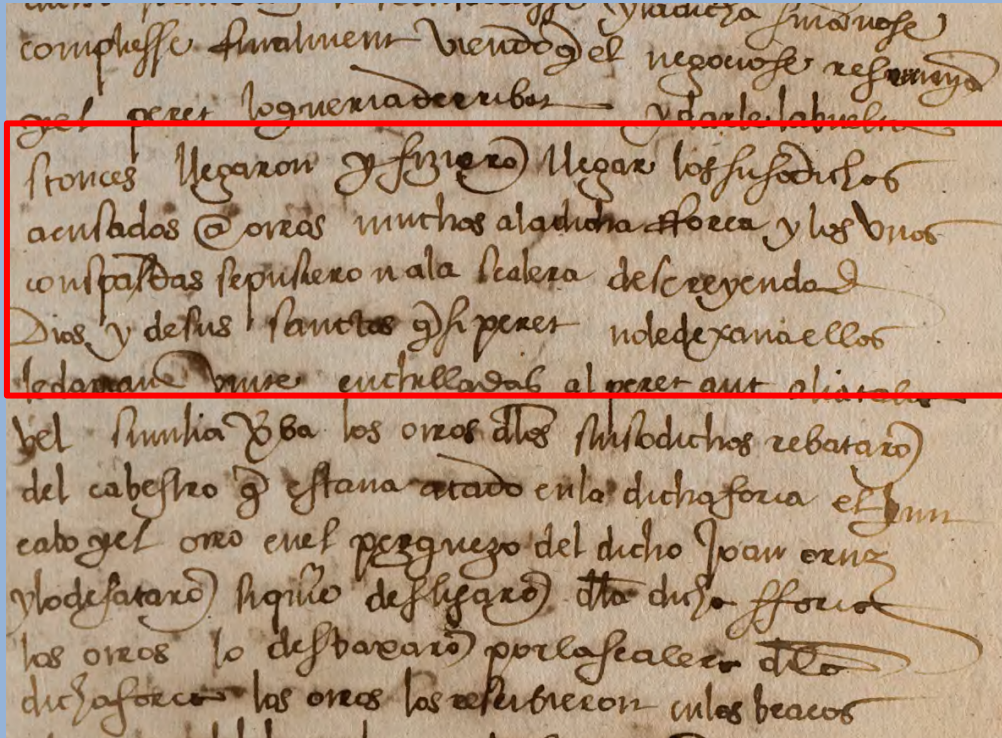
A) La rupture de l'accord par le lieutenant

AHMZ n°173, 10r, 1497,

Extrait de la déposition du *corredor* Juan Julian.

« asi estando diziendo credo in deum vio
venir una muxer del partido la qualquiere
trayan unos hombres los quales el
present deposant no conosco cridando
la dicha muxer que se le dasen por
marido y todo el pueblo estava cridando
sueltalo sueltalo y en esto estando dizia el
lugarteniente **deribalo deribalo** »

III- A) La rupture de l'accord par le lieutenant



compleffe finalmente viendos del negocio refu...
del perer lo querria derribar y darle la vuelta stonces llegaron y fizieron llegar los susodichos
acusados a otras muchas a la dicha forca y los unos
conspaldas se pusieron a la scalera descreyendo
Dios y de sus sanctos que si Peret no le dexaria
ellos le darian vinte cuchilladas al perer aut ostar...
del humo y ba los otros de los susodichos rebataron
del cabestro que estava atado en la dicha forca el humo
cabo y el otro en el pezquezo del dicho Joan Ortiz
y los otros lo desbaxaron por la escalera de la
dicha forca los otros los rescibieron en los brazos

AHMZ n°173, 6r, 1497,

Extrait de la déposition du procureur Joan Cepero.

« [...] Peret voulait basculer et retourner le condamné quand arrivèrent **les susdits accusés qui firent venir beaucoup d'autres personnes au pied du gibet** et [tandis que] **les uns avec des épées se postèrent à l'échelle au mépris de Dieu et des saints** [en disant que] si Peret ne les laissait pas faire, **ils lui donneraient vingt coups de couteau** [...] les autres délièrent la corde attachée par un bout à la fourche et à l'autre au cou dudit Joan Ortiz, le descendirent par l'échelle et le récupèrent dans les bras [...] »

« [...] Peret lo querria derribar y darle la vuelta stonces llegaron y fizieron llegar **los susodichos acusados a otros muchos** a la dicha forca y **los unos con spaldas se pusieron a la scalera descreyendo de Dios y de sus sanctos** que si Peret no le dexaria **ellos le darian vinte cuchilladas** al Peret [...] los otros de los susodichos rebataron del cabestro que estava atado en la dicha forca el humo cabo y el otro en el pezquezo del dicho Johan Ortiz y lo desataron siquiere desligaron de la dicha fforca los otros lo desbaxaron por la escalera de la dicha forca los otros los rescibieron en los braços [...] »

- Patrick BOUCHERON, *Comment se révolter ?*, Paris, 2016, p. 47-48 :
 - Une « émotion collective au sens fort du mot “émotion” : ce qui nous met en mouvement [...] un mouvement intérieur, quelque chose qui bouge en nous, et nous oblige à nous rassembler [...] des corps assemblés qui font masse et qui menacent ».

- Martine CHARAGEAT, « Notes introductives sur la peine de mort en Occident médiéval. État de la question », Allinne Jean-Pierre, Soula Mathieu, dir., *La mort pénale. Les enjeux historiques et contemporains de la peine de mort*, Rennes, p. 83-94.
 - Le rituel judiciaire doit mettre en lumière « les valeurs communes partagées par les pouvoirs publics, les juges et les justiciables. », p. 84.

III- B) La violence des justiciables disqualifiée par le pouvoir

complexe finalmente viendo del negocio refugio
del peret loguena de riber y darle la vuelta
stonces llegaron y fizieron llegar los susodichos
acusados a otros muchos a la dicha forca y los unos
con spaldas se pusieron a la scalera descreyendo de
Dios y de sus sanctos que si Peret no le dexaria
ellos le darian vinte cuchilladas al peret aut alia tola
del humo y ba los otros de los susodichos rebataron
del cabestro que estava atado en la dicha forca el humo
cabo y el otro en el pezquezo del dicho Johan Ortiz y lo
desataron siquiere desligaron de la dicha fforca los otros
lo desbaxaron por la escalera de la dicha forca los otros
los rescibieron en los braços

AHMZ n°173, 6r, 1497,

Extrait de la déposition de Joan Cepero, le procureur.

« [...] Peret voulait basculer et retourner le condamné quand arrivèrent **les susdits accusés qui firent venir beaucoup d'autres personnes au pied du gibet** et [tandis que] **les uns avec des épées se postèrent à l'échelle au mépris de Dieu et des saints** [en disant que] si Peret ne les laissait pas faire, **ils lui donneraient vingt coups de couteau** [...] les autres délièrent la corde attachée par un bout à la fourche et à l'autre au cou dudit Joan Ortiz, le descendirent par l'échelle et le récupèrent dans les bras [...] »

« [...] Peret lo querria derribar y darle la vuelta stonces llegaron y fizieron llegar **los susodichos acusados a otros muchos** a la dicha forca y **los unos con spaldas se pusieron a la scalera descreyendo de Dios y de sus sanctos** que si Peret no le dexaria **ellos le darian vinte cuchilladas** al Peret [...] los otros de los susodichos rebataron del cabestro que estava atado en la dicha forca el humo cabo y el otro en el pezquezo del dicho Johan Ortiz y lo desataron siquiere desligaron de la dicha fforca los otros lo desbaxaron por la escalera de la dicha forca los otros los rescibieron en los braços [...] »

ferry al adame nro ferrando el espadero en el arti
culo nombrado puyo en la escalera y dixo al
dicho morro de vaquas que descreya de dios que
fmo soltava al dicho Joan Ortiz que el le daria de
quichilladas y las otras el dicho morro de vaquas
se unido que no le daffe folio al dicho Joan Ortiz

AHMZ n°173, 12r, 1497,

Extrait de la déposition du sergent des *alguaziles* Joan Despunya.

« [...] Ferrando el espadero en el articulo nombrado puyo en la escalera y dixo al dicho morro de vaquas que descreya de dios que si no soltava al dicho Joan Ortiz que el le daria de **quichilladas** [...] »

« [...] Ferdinand le spadassin, dans l'article nommé, appuya sur l'échelle et dit au dit bourreau [...] que dans le cas où il ne libérerait pas ledit Joan Ortiz il lui donnerait des **coups de couteau** [...] »

scandalos a culpa y causa d'tos susodichos y
tamen o separando crimines de resistencia y
inhobediencia contra offiziales alborotadores y
pueblos comovedores de bollicios perturbando la justia
et otros muchos y mayores crimines excessos
et delictos publicos cometiendo a vista de todo el
mundo a cerca de lo susodicho y a fin que los dichos

AHMZ n°173, 7r, 1497,
Extrait de la
déposition du
procureur Joan
Cepero.

« [...] à cause des susdits [...] crimes de résistance, de la désobéissance contre les officiers royaux, les agitateurs du peuple [s'employaient à créer] une révolte en vue de perturber la justice et **par d'autres nombreux et grands crimes excessifs et de délits commis publiquement à la vue de tout le monde** autour du susdit [Johan Ortiz] [...] »

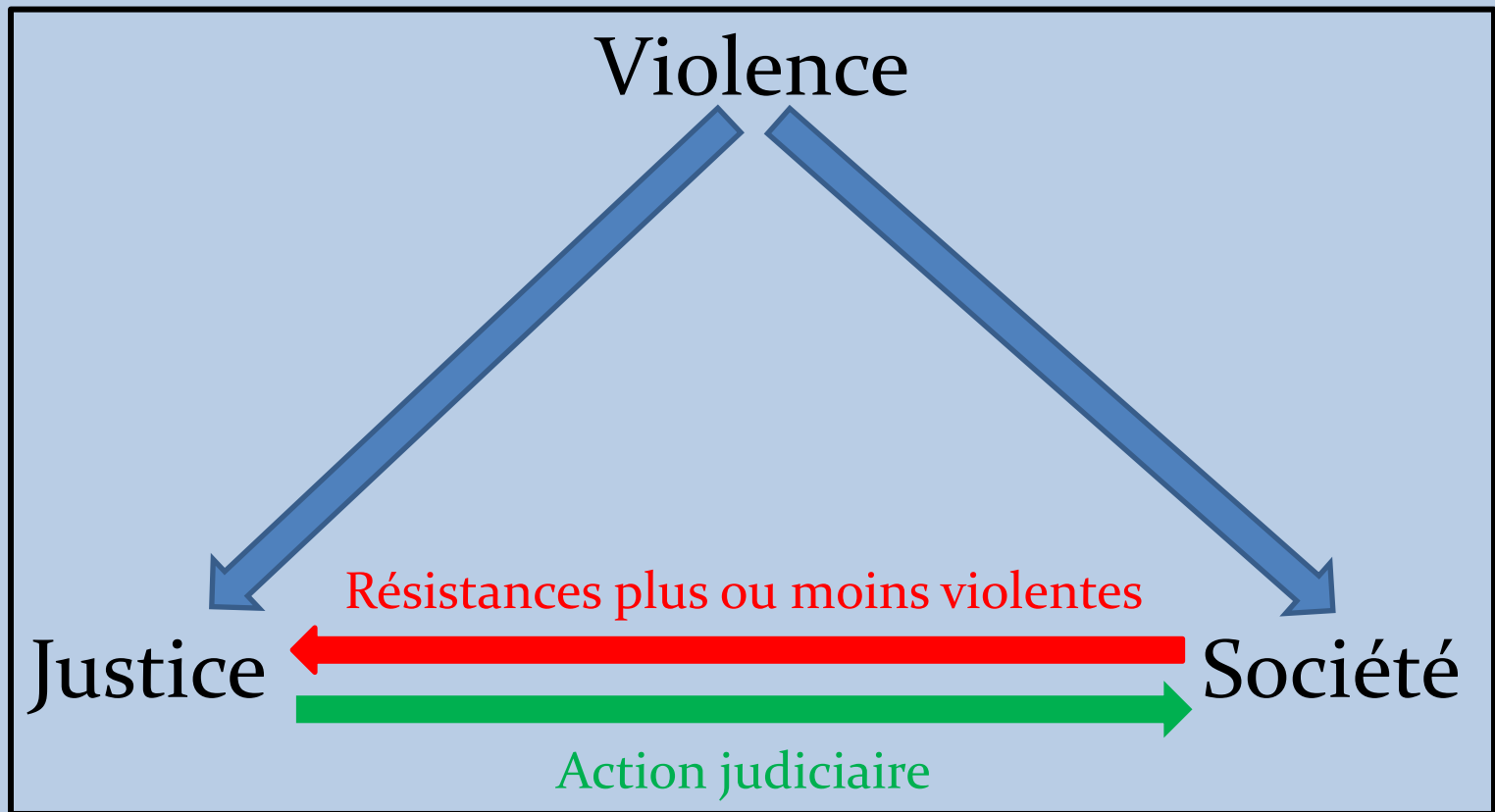
« [...] causa de los susodichos [...] crimines de resistencia inhobediencia contra oficiales regios alborotadores de pueblos comovedores de bollicios perturbadores la justicia et **otros muchos y mayores crimines excessos et delictos publico cometiendo a vista de todo el mundo** a cerca de lo susodicho [...] »

antes actos volas thias y casos las colas affi estantes
los susodichos denunciados y acusados committamur
o separanda por el. con diabolos concitados con
otros muchos sus complices y sequaces los quales
ellos bien conocen con animo et intencion et piensa
deliberada que la dicha sentencia no se cumpliesse y conuenido
crimines de Resistencia y de alborote de pueblo
y de perturbadores de sentas y de la justia y otros
muchos crimines perpetrando los dichos dellos. fne

AHMZ n°173, 5v,
1497,
Extrait de la
déposition du
procureur Joan
Cepero.

« [...] ceci étant, les susdits dénoncés et accusés **incités par l'esprit diabolique** avec beaucoup d'autres de leurs complices et leurs suivants, lesquels [étaient] bien connus **pour leur volonté et leur intention et leur pensée délibérée** que ladite sentence ne soit pas exécutée et qu'adviennent **les crimes de résistance et d'agitation du peuple et de perturbation des sentences et de la justice et d'autres nombreux crimes perpétrés** »

« [...] assi estantes los susodichos denunciado y acusados [...] **por el spiritu diabolico concitados** con otros muchos sus complices y sequaces los quales ellos bien conocen **con animo et intencion et piensa deliberada** que la dicha sentencia no se cumpliesse y conueniendo **crimines de Resistencia y de alborote de pueblo y de perturbadores de sentencias y de la justicia y otros muchos crimines perpetrando** »



- Privation de la liberté de mouvement.
- Remise en question de l'honneur de la personne visée.